



FR 2-3

TESTEUR DE BATTERIE NBT 100

EN 4-5

BATTERY TESTER NBT 100

DE 6-7

BATTERIETESTER NBT 100

ES 8-9

PROBADOR DE BATERÍA NBT 100

NL 10-11

ACCU-TESTER NBT 100

IT 12-13

TESTER DI BATTERIA NBT 100

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ



Ce manuel d'utilisation comprend des indications sur le fonctionnement de l'appareil et les précautions à suivre pour la sécurité de l'utilisateur. Merci de le lire attentivement avant la première utilisation et de le conserver soigneusement pour toute relecture future.



Risque d'explosion et d'incendie!

Une batterie en charge peut émettre des gaz explosifs.

Le testeur de batterie doit être connecté uniquement aux batteries ayant une tension nominale de sortie de 12V .

ATTENTION: Une inversion de polarité entraînera la fusion du fusible et pourrait causer des dommages permanents. Les dommages dus à l'inversion de polarité ne sont pas couverts par notre garantie. Ne pas utiliser sur un véhicule ayant un système électrique avec le positif mis à la masse.

ATTENTION : si la batterie de la voiture est déconnectée, il est possible que certains systèmes de gestion soient désactivés.

Consultez le manuel de votre véhicule pour plus d'informations sur l'installation.

N'utilisez pas le testeur de batterie si le cordon ou les cosses sont endommagés.

N'utilisez pas le testeur de batterie s'il a reçu un choc violent ou a été endommagé de quelque manière que ce soit.

Ne pas démonter l'appareil. Un réassemblage incorrect peut entraîner un risque de choc électrique ou d'incendie.



Risque de projection d'acide !



- Porter des verres de sécurité et des vêtements appropriés.



- En cas de contact avec les yeux ou la peau, rincer immédiatement à l'eau et consulter un médecin sans tarder.



- Éviter les flammes et les étincelles. Ne pas fumer.

- Protéger les surfaces de contacts électriques de la batterie à l'encontre des courts-circuits.



Matériel conforme aux directives européennes. La déclaration UE de conformité est disponible sur notre site.



Marque de conformité EAC (Communauté économique Eurasienne)



Ce matériel fait l'objet d'une collecte sélective selon la directive européenne 2012/19/UE. Ne pas jeter dans une poubelle domestique !



Produit dont le fabricant participe à la valorisation des emballages en cotisant à un système global de tri, collecte sélective et recyclage des déchets d'emballages ménagers.



Produit recyclable qui relève d'une consigne de tri.






BRANCHEMENT DU TESTEUR DE CHARGE

- 1- S'assurer que l'endroit est bien ventilé avant d'effectuer un test.
- 2- Testeur pour batteries 12 V.
- 3- Avant d'effectuer un test sur la batterie, s'assurer que le contact est coupé, que les accessoires ne fonctionnent pas. Fermer toutes les portes et le coffre.
- 4- S'assurer que les bornes de la batterie soient propres. Si nécessaire, les nettoyer à l'aide d'une brosse métallique.
- ⚠ Toute présence d'oxydation entre les pinces du testeur et les cosses de la batterie ou entre les cosses de la batterie et les plots de cette dernière diminue l'efficacité du testeur.
- 5- Brancher la pince négative (noire) à la borne négative de la batterie. Brancher la pince positive (rouge) sur la borne positive de la batterie.

TESTER LA BATTERIE

1. L'écran s'allume et affiche la tension de la batterie. Appuyer sur la touche «ENTER» pour continuer.
2. Sélectionner le type de batterie (SLI : Standard ou SEAL : VRLA/GEL/AGM/MF) à l'aide des flèches puis cliquer sur «ENTER» pour confirmer.
3. Sélectionner la norme (inscrite sur la batterie) à l'aide des flèches puis valider (normes : CA, MCA, DIN, IEC, EN, SAE)
4. Entrer le courant de démarrage indiqué sur la batterie («A») puis valider.
5. Si l'écran affiche «CHA», spécifier si la batterie est chargée ou non à l'aide des flèches puis valider avec «ENTER».
6. L'un des résultats ci-dessous s'affiche.

• Résultat du test de la batterie

Résultat	Affichage écran	Analyse
 BATTERIE OK	Voyant vert XXXX (CCA value)	La batterie est opérationnelle.
 OK A RECHARGER	Voyant vert et jaune XXXX (CCA Value)	Batterie en bon état mais état de charge faible.
 CHARGER & TESTER	Voyant jaune et rouge XXXX (CCA value)	Recharger la batterie et effectuer le test à nouveau. Si l'affichage reste le même, changer la batterie.
 A REMPLACER	Voyant rouge XXXX (CCA value)	La batterie est proche de sa fin de vie. Son remplacement est à prévoir.
 ERREUR	ERR en rouge sur l'écran	La batterie est supérieure à 1200 CCA (SAE) ou un problème au niveau des cellules est constaté (court-circuit...). Remplacer la batterie.

CONDITION DE GARANTIE

La garantie couvre tous défauts ou vices de fabrication pendant 2 ans, à compter de la date d'achat (pièces et main d'oeuvre).

La garantie ne couvre pas :

- Toutes autres avaries dues au transport.
- L'usure normale des pièces (Ex. : câbles, pinces, etc.).
- Les incidents dus à un mauvais usage (erreur d'alimentation, chute, démontage).
- Les pannes liées à l'environnement (pollution, rouille, poussière).

En cas de panne, retourner l'appareil à votre distributeur, en y joignant :

- un justificatif d'achat daté (ticket de sortie de caisse, facture...)
- une note explicative de la panne.

SAFETY INSTRUCTIONS



This manual includes guidelines on the operation of your device and the precautions to follow for your own safety.

Ensure it is read carefully before first use and keep it handy for future reference.



Risk of explosion and fire!

A battery being charged can emit explosive gas.

The battery tester should only be connected to batteries with a rated output voltage of 12V.

CAUTION: Reverse polarity will cause the fuse to blow and could cause permanent damage. Damage due to reverse polarity is not covered by our warranty.

CAUTION: If the car's battery is disconnected, some management systems may be disabled.

Consult your vehicle manual for more information on installation.

Do not use the battery tester if the cord or terminals are damaged.

Do not use the battery tester if it has received a severe shock or has been damaged in any way.

Do not disassemble the device. Incorrect reassembly may result in a risk of electric shock or fire.



Acid projection hazard!



- Wear appropriate safety glasses and clothing.



- If your eyes or skin come into contact with battery acid, rinse the affected part of the body with plenty of water and seek immediate medical assistance.



- Avoid flames and sparks. Do not smoke.
- Protect the electrical contacts of the battery against short-circuiting.



The device complies with European Directive.

The certificate of compliance is available on our website.



EAC conformity mark (Eurasian Economic Commission)



This product should be disposed of at an appropriate recycling facility. Do not dispose of in domestic waste.




Product whose manufacturer is involved in the packaging's recycling process by contributing to a global system of sorting, collecting and recycling of households' packaging waste.



Recyclable product that falls within waste sorting recommendations






CONNECTING THE BATTERY TESTER

- 1- Make sure that the area is well ventilated before performing a test.
- 2- Tester for 12 V batteries.
- 3- Before running a test on the battery, ensure that the ignition and the consumers are switched off. Close all the doors and the boot.
- 4- Make sure that the battery connections are clean. If necessary, clean them using a wire brush.
-  Any presence of oxidation between the tester terminals and the battery connectors or between the battery connectors and the battery terminals reduces the effectiveness of the tester.
- 6- Connect the negative plug (black) to the negative terminal of the battery. Connect the positive plug (red) to the positive terminal of the battery.

BATTERY TEST

1. The screen lights up and displays the battery voltage. Press the «ENTER» key to continue.
2. Select the battery type (Standard liquid battery or Sealed battery: VRLA/GEL/AGM) using the arrow buttons and press «ENTER» to confirm.
3. Select the standard (marked on the battery) using the arrow buttons and press «ENTER» to confirm. (Standard : CA, MCA, DIN, IEC, EN, SAE)
4. Enter the starting current indicated on the battery («A») and confirm.
5. If the display shows «CHA», specify whether or not the battery is charged using the arrows and confirm with «ENTER».
6. One of the results below is displayed.

• Battery test result

Résultat	Screen display	Analysis
 BATTERY OK	Green light XXXX (CCA value)	The battery is in working order.
 OK FOR RECHARGE	Green and yellow light XXXX (CCA Value)	Battery in good condition but low state of charge.
 CHARGE & TEST	Yellow and red light XXXX (CCA value)	Recharge the battery and perform the test again. If the result remains the same, replace the battery.
 TO BE REPLACED	Red light XXXX (CCA value)	The battery is coming to the end of its life. A replacement should be organised.
 ERROR ERROR	ERR in red on the screen	The battery is higher than 1200 CCA (SAE) or a problem at the cell level is found (short circuit...). Replace the battery.

WARRANTY

The warranty covers faulty workmanship for 2 years from the date of purchase (parts and labour).

The warranty does not cover:

- Transit damage.
- Normal wear of parts (eg. : cables, clamps, etc..).
- Damages due to misuse (power supply error, dropping of equipment, disassembling).
- Environment related failures (pollution, rust, dust).

In case of failure, return the unit to your distributor together with:

- The proof of purchase (receipt etc ...)
- A description of the fault reported

SICHERHEITSHINWEISE



Diese Betriebsanleitung enthält Sicherheits- und Betriebshinweise. Bitte lesen Sie diese Anleitung aufmerksam durch, bevor Sie das Gerät zum ersten Mal benutzen und bewahren Sie diese sorgfältig auf.



Explosions- und Brandgefahr!
Beim Aufladen einer Batterie können explosive Gase freigesetzt werden.

Der Batterietester darf nur an Batterien mit 12V Ausgangsspannung angeschlossen werden.

ACHTUNG: eine Verpolung führt zum Schmelzen der Sicherung und kann dauerhafte Beschädigungen verursachen. Die von einer Verpolung verursachten Schäden werden nicht durch die Garantie abgedeckt. Das Gerät darf nicht bei Fahrzeugen mit dem Pluspol als Masse benutzt werden.

ACHTUNG: Wenn die Batterie nicht angeschlossen ist, sind möglicherweise einige Steuerungssysteme inaktiv.

Für weitere Information zur Einrichtung lesen Sie bitte die Bedienungsanleitung Ihres Fahrzeugs.

Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn die Kabel oder Anschlüsse beschädigt sind.

Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es einen heftigen Stoß erlitten hat oder auf andere Art beschädigt wurde.

Nehmen Sie das Gerät nicht auseinander. Eine falscher Zusammenbau kann zu einem elektrischen Schlag oder Brand führen.



Gefahr von Säurespritzern!



- Tragen Sie Schutzbrille und geeignete Kleidungen.



- Bei Kontakt der Batteriesäure mit den Augen oder der Haut sofort gründlich mit Wasser nachspülen und Arzt konsultieren.



- Vermeiden Sie Funken und Flammen. Rauchen Sie nicht!
- Schützen Sie die elektrischen Kontaktflächen der Batterie gegen Kurzschlüsse.



Das Gerät entspricht den europäischen Richtlinien und Normen. Die Konformitätserklärung ist auf unserer Internetseite verfügbar.



EAC-Konformitätszeichen (Eurasische Wirtschaftsgemeinschaft)



Dieses Gerät entspricht der 2012/19/UE-Richtlinie über Elektronik- und Elektro-Altgeräte und darf daher nicht im Hausmüll entsorgt werden. Entsorgen Sie das Gerät über Ihre kommunale Sammelstelle für Elektro-Altgeräte!



Produkt, dessen Hersteller an der Verwertung von Verpackungen beteiligt ist, indem er zu einem globalen System der Sortierung, selektiven Sammlung und Verwertung von Verpackungsabfällen im Haushalt beiträgt.



Recycelbares Produkt, das einer Sortieranweisung unterliegt.

ANSCHLUSS DES BATTERIETESTERS

- 1- Führen Sie den Test nur in gut gelüfteten Räumen durch.
- 2- Batterietester für 12V Batterien
- 3- Vor dem Test sicherstellen, dass die Zündung aus und keine Verbraucher im Fahrzeug eingeschaltet sind. Alle Türen und den Kofferraumdeckel schließen.
- 4- Stellen Sie sicher, dass alle Batterieanschlüsse sauber sind. Wenn erforderlich, mit einer Metallbürste reinigen.
 Rost oder Schmutz zwischen den Klemmen des Testers und den Batterieanschlüssen oder zwischen den Batterieanschlüssen und deren Polen beeinflussen das Testergebnis.
- 5- Die Minuspolklemme (schwarz) am Minuspol der Batterie anschließen. Die Pluspolklemme am Pluspol der Batterie anschließen.

BATTERIE TESTEN

1. Das Display zeigt die Spannung der Batterie an. «ENTER» drücken zum Fortfahren.
2. Wählen Sie den Batterietyp (SLI: Standard oder SEAL: VRLA/GEL/AGM/MF) mit den Pfeiltasten aus und drücken Sie auf «ENTER» zur Bestätigung.
3. Wählen Sie die Norm anhand der auf der Batterie aufgeführten Angaben aus (zB: CCA, BCI, CA, MCA, DIN, IEC, EN, SAE, GB).
4. Geben Sie den Startstrom (auf der Batterie im Ampere (A) angegeben) an.
5. Wenn auf der Anzeige «CHA» erscheint, geben Sie mit den Pfeilen an, ob die Batterie aufgeladen ist oder nicht und bestätigen Sie mit «ENTER».
6. Ein der folgenden Ergebnisse wird angezeigt :

• Ergebnis des Batterietests

Ergebnis	Anzeige	Analyse
BATTERIE OK	Grüne Leuchte XXXX (CCA value)	Die Batterie ist betriebsbereit.
OK WIEDERAUFLADEN	Grüne und gelbe Leuchte XXXX (CCA Value)	Batterie in gutem Zustand aber geringer Ladezustand
AUFLADEN & TESTEN	Gelbe und rote Leuchte XXXX (CCA value)	Die Batterie aufladen und den Test erneut durchführen. Bleibt die Anzeige gleich, muss die Batterie ersetzt werden.
BATTERIE ERSETZEN	Rote Leuchte XXXX (CCA value)	Die Batterie ist nah am Lebensende. Der Austausch steht bevor.
ERROR FEHLER	ERR wird auf dem Display rot angezeigt	Die Batterie hat mehr als 1200 CCA (SAE) oder ein Problem wurde in den Zellen gefunden (z.B. Kurzschluss...) Batterie ersetzen

HERSTELLERGARANTIE

Die Garantieleistung des Herstellers erfolgt ausschließlich bei Fabrikations- oder Materialfehlern, die binnen 24 Monate nach Kauf angezeigt werden (nachweis Kaufbeleg). Nach Anerkenntnis des Garantieanspruchs durch den Hersteller bzw. seines Beauftragten erfolgen eine für den Käufer kostenlose Reparatur und ein kostenloser Ersatz von Ersatzteilen. Die Garantiezeitraum bleibt aufgrund erfolgter Garantieleistungen unverändert.

Ausschluss:

Die Garantieleistung erfolgt nicht bei Defekten, die durch unsachgemäßen Gebrauch, Sturz oder harte Stöße sowie durch nicht autorisierte Reparaturen oder durch Transportschäden, die infolge des Einsendens zur Reparatur, hervorgerufen worden sind. Keine Garantie wird für Verschleißteile (z. B. Kabel, Klemmen, Vorsatzscheiben usw.) sowie bei Gebrauchsspuren übernommen.

Das betreffende Gerät bitte immer mit Kaufbeleg und kurzer Fehlerbeschreibung ausschließlich über den Fachhandel einschicken. Die Reparatur erfolgt erst nach Erhalt einer schriftlichen Akzeptanz (unterschrift) des zuvor Kostenvorschlags durch den Besteller. Im Fall einer Garantieleistung trägt der Hersteller ausschließlich die Kosten für den Rückversand an den Fachhändler.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD



Este manual de uso incluye indicaciones sobre el funcionamiento de su aparato y las precauciones a seguir para su seguridad.

Léalo atentamente antes del primer uso y consérvelo con cuidado para cualquier relectura en el futuro.



Riesgo de explosión y de incendio.

Una batería en carga puede emitir gases explosivos.

El probador de batería debe conectarse únicamente a las baterías con una tensión nominal de salida de 12V.

CUIDADO : una inversión de polaridad puede conllevar la fusión del fusible y podría causar daños permanentes. Los daños debidos a la inversión de polaridad no están cubiertos por la garantía.

ATENCIÓN : si la batería del vehículo está desconectada, es posible que algunos sistemas de gestión estén desactivados.

Consulte el manual de su vehículo para más información sobre la instalación.

No utilice el probador de batería si el cordón o los terminales están dañados.

No utilice el probador de batería si el producto a recibido un golpe brusco o ha sido dañado de cualquier manera..

No desmonte el aparato. Un re-ensamblado incorrecto puede conllevar un riesgo de descarga eléctrica o de incendio.



Riesgo de proyección de ácido.



- Lleve gafas de seguridad y prendas apropiadas.



- En caso de contacto con los ojos o la piel, aclare inmediatamente con agua abundantemente y consulte con un médico sin demora.



- Evite las llamas y las chispas. No fume.

- Proteja las superficies de contactos eléctricos de la batería contra cortocircuitos.



Material conforme a las Directivas europeas. La declaración de conformidad UE está disponible en nuestra página web.



Marca de conformidad EAC (Comunidad económica euroasiática).



Este material requiere una recogida de basuras selectiva según la directiva europea 2012/19/UE. ¡No tirar este producto a la basura doméstica !



Producto sobre el cual el fabricante participa mediante una valorización de los embalajes cotizando a un sistema global de separación, recogida selectiva y reciclado de los desechos de embalajes domésticos.



Producto reciclable que requiere una separación determinada.

CONEXIÓN DEL PROBADOR DE CARGA

- 1- Asegúrese de que el lugar está bien ventilado antes de efectuar una comprobación.
- 2- Probador para baterías 12 V.
- 3- Antes de efectuar una comprobación sobre la batería, asegúrese de que el contacto esté cortado y que los accesorios no funcionen. Cierre todas las puertas y el maletero.
- 4- Asegúrese de que los bornes de la batería estén limpios. Si fuese necesario, límpielos con un cepillo metálico.
- ⚠ Toda presencia de óxido entre los terminales del comprobador y los conectores de la batería o entre los conectores de la batería y los bornes de este último disminuye la eficacia del indicador de carga.
- 6- Conecte el terminal negativo (negro) al borne negativo de la batería. Conecte el terminal positivo (rojo) sobre el borne positivo de la batería.

COMPROBAR LA BATERÍA

1. La pantalla digital indica la tensión de la batería. Presione la tecla «ENTER» para continuar.
2. Seleccione el tipo de batería (SLI : Standard o SEAL : VRLA/GEL/AGM/MF) con las flechas y presione «ENTER» para confirmar.
3. Seleccione la norma (inscrita sobre la batería) con las flechas y validar (normas : CA, MCA, DIN, IEC, EN, SAE)
4. Entrar la corriente de arranque indicada en la batería («A») y validar.
5. Si la pantalla muestra «CHA», especificar si la batería esta cargada o non con las flechas y validar con « ENTER».
6. Uno de los resultados debajo aparece.

• Resultado de la comprobación de la batería

Resultado	Visualización pantalla	Análisis
BATERÍA OK	Testigo verde XXXX (CCA value)	La batería esta operacional.
OK A RECARGAR	Testigo verde y amarillo XXXX (CCA value)	Batería en buen estado pero carga débil.
CARGAR & PROBAR	Testigo amarillo y rojo XXXX (CCA value)	Recargar la batería y efectuar la prueba de nuevo. Si la pantalla sigue igual, cambiar la batería.
A REEMPLAZAR	Testigo rojo XXXX (CCA value)	La batería se acerca a su fin de vida Su cambio se debe prever.
ERROR	ERR en rojo en la pantalla	La batería esta superior a 1200 CCA (SAE) o un problema al nivel de las celdas se encuentra (corto-circuito...). Reemplace la batería.

GARANTÍA

La garantía cubre todos los defectos o vicios de fabricación durante 2 años, a partir de la fecha de compra (piezas y mano de obra). La garantía no cubre :

- Todas las otras averías resultando del transporte
 - El desgaste normal de las piezas (cables, pinzas...)
 - Los incidentes resultando de un mal uso (error de alimentación, caída, desmontaje)
 - Los fallos relacionados con el entorno (polución, oxidación, polvo...)
- En caso de fallo, regresen la maquina a su distribuidor, adjuntando:
- Un justificativo de compra con fecha (recibo, factura...)
 - Una nota explicativa del fallo

BELANGRIJKE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES


In deze gebruiksaanwijzing vindt u de aanwijzingen over het functioneren van uw toestel en de veiligheidsvoorzorgsmaatregelen.

Leest u dit document aandachtig door voor u het apparaat in gebruik neemt. Bewaar dit document als naslagwerk.



Ontploffings- en brandgevaarlijk!

Een opladende accu kan explosief gas uitstoten. .

De accutester mag alleen worden aangesloten op accu's met een nominale uitgangsspanning van 12V.

WAARSCHUWING: De omgekeerde polariteit zorgt ervoor dat de zekering doorbrandt en kan permanente schade veroorzaken. Schade door omgekeerde polariteit valt niet onder onze garantie. Niet gebruiken op een voertuig met een elektrisch systeem met een positieve aarding.

WAARSCHUWING: Als de accu van de auto wordt losgekoppeld, kunnen sommige managementsystemen worden uitgeschakeld.

Raadpleeg de handleiding van uw voertuig voor meer informatie over de installatie.

Gebruik de batterijtester niet als het snoer of de polen beschadigd zijn.

Gebruik de batterijtester niet als deze een zware schok heeft ondergaan of op enigerlei wijze is beschadigd.

Demonteer het apparaat niet. Onjuiste hermontage kan leiden tot een risico op elektrische schokken of brand.



Let op : zuur-projectie gevaar.



• Draag een geschikte veiligheidsbril en -kleding..



• In geval van oog- of huidcontact, meteen met veel water afspoelen en onmiddellijk een arts raadplegen.



Vermijd vuur en vonken. Niet roken.

Scherp de elektrische delen van de accu af om kortsluiting te voorkomen.



Het apparaat is in overeenstemming met met de Europese richtlijnen
De conformiteitsverklaring is te vinden op onze internetsite.



EAC (Euraziatische Economische Gemeenschap) merk



Afzonderlijke inzameling vereist. Niet met het huishoudelijke afval we-
werpen !



De fabrikant van dit produkt neemt deel aan de inzameling en de recycling van afval door bij te dragen aan een globaal inzamel- en recyclesysteem van verpakkingen van huishoudelijk afval.



Afzonderlijke inzameling vereist. Gooi dit produkt niet bij het huishoudeli-
jk afval.








AANSLUITEN VAN DE ACCU-TESTER

- 1 - Verzekert u zich ervan dat het vertrek waarin u werkt goed geventileerd is, voordat u begint met het uitvoeren van de test.
- 2 - Tester voor 12V accu's
- 3 - Voordat u een accu gaat testen, moet u zich ervan verzekeren dat het contact uit staat en dat er geen stroomverbruikers aanstaan. Sluit alle portieren en de kofferbak.
- 4 - Verzekert u zich ervan dat de polen van de accu schoon zijn. Indien nodig moeten deze worden gereinigd met een staalborstel. ⚠ Iedere aanwezigheid van roest tussen de klemmen van de tester en de aansluiting van de accu, of tussen de aansluiting van de accu en de polen van de accu zullen de werking van de tester verminderen.
- 5 - Sluit de negatieve klem (zwart) aan op de negatieve pool van de accu. Sluit de positieve (rode) klem aan op de positieve pool van de accu.

TESTEN VAN DE ACCU

1. Het scherm licht op en toont de spanning van de accu. Druk op de «ENTER» knop om door te gaan.
2. Kies het type accu (SLI : Standaard of SEAL : VRLA/GEL/AGM/MF) met behulp van de pijltjes en klik vervolgens op «ENTER» om door te gaan.
3. Kies de norm (zoals genoteerd staat op de accu) met behulp van de pijltjes, en bevestig (normen : CA, MCA, DIN, IEC, EN, SAE)
4. Geef de startstroom in die op de accu («A») aangegeven staat en bevestig.
5. Als het scherm «CHA» toont, kunt u met behulp van de pijltjes aangeven of de accu wel of niet geladen is, en bevestigen met «ENTER».
6. Eén van de hieronder staande resultaten zal worden getoond.

• Resultaat van de accu-test

Resultaat	Schermschermweergave	Analyse
 ACCU OK	Groen lampje XXXX (CCA value)	De accu is operationeel.
  OK OPNIEUW OPLADEN	Groen en geel lampje XXXX (CCA Value)	De accu is in goede staat maar de laadtoestand is zwak.
  LADEN & TESTEN	Geel en rood lampje XXXX (CCA value)	Laad de accu opnieuw op en voer de test opnieuw uit. Wanneer dezelfde boodschap getoond wordt, moet de accu vervangen worden.
 ACCU VERVANGEN	Rood lampje XXXX (CCA value)	De accu is bijna aan z'n eind. De accu zal spoedig vervangen moeten worden.
 ERROR	ERR in het rood op het scherm	De geteste accu is superieur aan 1200 CCA (SAE), of er is een probleem geconstateerd op het niveau van de cellen (kortsluiting...). Vervang de accu.

GARANTIE

De garantie dekt alle gebreken en fabricagefouten gedurende twee jaar vanaf de aankoopdatum (onderdelen en arbeidsloon).

De garantie dekt niet :

- Alle overige schade als gevolg van vervoer.
- De gebruikelijke slijtage van onderdelen (Bijvoorbeeld : kabels, klemmen, enz.).
- Incidenten als gevolg van verkeerd gebruik (verkeerde elektrische voeding, vallen, ontmanteling).
- Gebreken ten gevolge van de gebruiksomgeving (vervuiling, roest, stof).

In geval van storing moet het apparaat teruggestuurd worden naar uw distributeur, samen met:

- Een gedateerd aankoopbewijs (betaalbewijs, factuur ...).
- Een beschrijving van de storing.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA



Questo manuale descrive il funzionamento di questo apparecchio e le precauzioni da seguire per la sicurezza dell'utilizzatore.

Leggerlo attentamente prima dell'uso e conservarlo con cura per poterlo consultare successivamente.



Rischio di esplosione e d'incendio!

Una batteria in carica può emettere dei gas esplosivi.

Il tester di batteria deve essere connesso unicamente a batterie aventi una tensione nominale di uscita di 12V.

ATTENZIONE: Un'inversione di polarità provocherà la fusione di un fusibile e potrà causare dei danni permanenti. I danni causati dall'inversione di polarità non sono coperti dalla nostra garanzia. Non utilizzare su un veicolo con sistema elettrico con messa a terra positiva.

ATTENZIONE: se la batteria dell'auto è scollegata, è possibile che siano disattivati alcuni sistemi di gestione.

Consultare il manuale del veicolo per maggiori informazioni sull'installazione.

Non utilizzare il tester di batteria se i cavi o i morsetti sono danneggiati.

Non utilizzare il tester di batteria se questo ha subito un urto violento o è stato danneggiato in qualche modo.

Non smontare l'apparecchio. Un riassettaggio errato può provocare il rischio di scossa elettrica o di incendio.



Rischio di proiezioni acide!



- Portare occhiali di sicurezza e vestiti appropriati.



- In caso di contatto con gli occhi o con la pelle, sciacquare immediatamente con acqua e consultare un medico senza tardare.



- Evitare fiamme e scintille. Non fumare.

- Proteggere le superfici della batteria da corto-circuiti.



Materiale conforme alle Direttive europee La dichiarazione UE di conformità è disponibile sul nostro sito internet



Marchio di conformità EAC (Comunità economica eurasiatica)



Questo materiale è oggetto di raccolta differenziata secondo la direttiva europea 2012/19/UE. Non smaltire con i rifiuti domestici.




Prodotto il cui produttore partecipa al recupero degli imballaggi contribuendo ad un sistema globale di selezione, raccolta differenziata e riciclaggio dei rifiuti di imballaggi domestici.



Prodotto riciclabile che è soggetto ad un'istruzione di smistamento.






COLLEGAMENTO DEL TESTER DI CARICA

- 1-Assicurarsi di essere in un ambiente ben ventilato prima di eseguire un test.
 - 2- Tester per batterie 12 V.
 - 3- Prima di effettuare un test su una batteria, assicurarsi che il contatto sia interrotto e che gli accessori siano spenti. Chiudere tutte le porte e il cofano.
 - 4- Accertarsi che i terminali della batteria siano puliti. Se necessario, pulirli con una spazzola metallica.
-  Qualsiasi traccia di ruggine tra i terminali del tester e i connettori della batteria o tra i connettori della batteria e i terminali della batteria ridurrà l'efficacia del tester.
- 5- Collegare il morsetto negativo (nero) al terminale negativo della batteria. Collegare il morsetto positivo (rosso) al terminale positivo della batteria.

TESTARE LA BATTERIA

1. Lo schermo si illumina e mostra la tensione della batteria. Premere il tasto «ENTER» per continuare.
2. Selezionare il tipo di batteria (SLI : Standard o SEAL : VRLA/GEL/AGM/MF) con l'aiuto delle frecce e poi cliccare «ENTER» per confermare.
3. Selezionare la norma (scritta sulla batteria) con l'aiuto delle frecce poi validare (norme: CA, MCA, DIN, IEC, EN, SAE)
4. Immettere la corrente di avviamento indicata sulla batteria («A») e confermare.
5. Se lo schermo mostra «CHA», specificare se la batteria è carica o no con l'aiuto delle frecce e poi validare con «ENTER».
6. Uno di questi risultati viene mostrato.

• Risultato del test della batteria

Risultato	Visualizzazione schermo	Analisi
 BATTERIE OK	Spia verde XXXX (CCA value)	La batteria è operativa
 OK DA RICARICARE	Spia verde e gialla XXXX (CCA Value)	Batteria in buone condizioni ma basso stato di carica.
 CARICARE E TESTARE	Voyant gialla e rossa XXXX (CCA value)	Caricare la batteria ed eseguire il test a di nuovo. Se lo schermo resta identico, la batteria deve essere cambiata.
 SOSTITUIRE	Voyant rossa XXXX (CCA value)	La batteria è quasi alla fine della sua vita. Prevederne la sua sostituzione.
 ERRORRORE	"ERR in rosso sullo schermo	La batteria è superiore a 1200 CCA (SAE) o un problema a livello delle cellule è costante (corto-circuito). Sostituire la batteria.

GARANZIA

La garanzia copre qualsiasi difetto di fabbricazione per 2 anni, a partire dalla data d'acquisto (pezzi e mano d'opera).

La garanzia non copre:

- Danni dovuti al trasporto.
- La normale usura dei pezzi (Es. : cavi, morsetti, ecc.).
- Gli incidenti causati da uso improprio (errore di alimentazione, cadute, smontaggio).
- I guasti legati all'ambiente (inquinamento, ruggine, polvere).

In caso di guasto, rinviare il dispositivo al distributore, allegando:

- la prova d'acquisto con data (scontrino, fattura...)
- una nota esplicativa del guasto.



JBDC
1, rue de la Croix de Landes - CS54159
53941 Saint-Berthevin Cedex
France